



# STRAY BIRDS

12.09 fri. — 12.11 sun.

2022 第四屆 漂鳥舞蹈平台

2022 Stray Birds Dance Platform

4<sup>th</sup>

# SHOWCASE

## 特邀作品

12.09 & 12.10

12月09日 ..... DECEMBER 9<sup>th</sup> ..... 19:30  
12月10日 ..... DECEMBER 10<sup>th</sup> ..... 14:30

**吳思璋 WU SZU-WEI** | TAIWAN | 撥打專線 DIALING NUMBER

**梁儉豐 LEUNG KIM-FUNG** | HONG KONG | ROOM 10279

**林乘寬 LIN CHENG-KUAN** | TAIWAN | 人生三部曲：駱駝時代 LIFE THREE STEP : CAMEL

**賴耘琪 LAI YUN-CHI** | TAIWAN | <共>2.0 序 <MUTUAL>2.0 OVERTURE

**LEWIS MAJOR** | AUSTRALIA | EPILOGUE

◎特邀作品節目全長約60分鐘，無中場休息。

The showcase is approximately 60 minutes long without intermission.

◎12月10日特邀作品演出後進行演後座談。

A seminar will be conducted after the showcase.

There is a post-show talk after the showcase on December 10th.

# YOUTH WORKS

青年作品

## 12.10

12月10日 ..... DECEMBER 10<sup>th</sup> ..... 19:30

**CARMEN FUMERO** | SPAIN | A JOURNEY TO HER VOICE

**顏楷倫 YEN KAI-LUN** | TAIWAN | 我們都是既狂歡又孤獨的小島 CARNIVAL OF LONELINESS

**郭爵愷 KUO CHUEH-KAI** | TAIWAN | 馴服 TAME

**葉安婷 YEH AN-TING** | TAIWAN | 氤氳 CHAOS

**PYO SANG-MAN** | SOUTH KOREA | THE GREAT-MAN

## 12.11

12月11日 ..... DECEMBER 11<sup>th</sup> ..... 14:30

**郭研華 KUO YEN-HUA** | TAIWAN | WHO WHAT WHERE WHEN WHICH HOW

**陳繼勳 CHEN CHI-HSUN** | TAIWAN | 呢喃 WHISPER

**梁保昇 LEONG POU-SENG** | MACAO | 來到這裏嘗試 TRY TO REACH

**陳薇伊 CHEN WEI-YI** | TAIWAN | 日子 DAYS

**OR SAADI** | ISRAEL | STRIEAS

◎青年作品節目全長約60分鐘，無中場休息。

The Youth Works are approximately 60 minutes long without intermission.

◎12月11日青年作品演出後進行頒獎。

The award ceremony will be conducted held after the Youth Works performances on December 11th.



2018年，編舞家賴翊中發起漂鳥舞蹈平台（以下簡稱漂鳥）。「漂鳥」意為多方暫居的候鳥，也有實踐自身、多方體驗之意，以此命名，期許每一位在平台上暫留的參與者，可以如同漂鳥般，實踐對於舞蹈創作、多元交流或藝術參與的想像，並感受各方匯聚於平台的能量，相互激盪。

平台希望挑選「編創概念清晰、舞蹈肢體設計多元且動能豐沛的獨舞或雙人舞作品」，以此方式鼓勵編舞家回歸舞蹈語彙本身，以舞蹈編創為作品發展主軸。固定於每年十二月在臺灣戲曲中心小表演廳舉行的漂鳥，呈現「特邀作品」及「青年作品」兩種演出節目。在「特邀作品」中，主辦方邀請來自世界或臺灣、已具備國際經驗的編舞家或作品進行演出。「青年作品」則在每年春季公開徵件，挑選合適的投件作品於平台上演出。2022年，漂鳥首度開放國際作品投件，深化作品之間的國際交流與良性競爭。

針對「青年作品」，除了演出機會，也提供「獎項機制」，主辦方運用近年在臺灣和國際之間累積的網絡，邀請具備相同理念的國際編舞競賽、藝術節、國內藝術場館、和節目策展人作為平台合作單位，在「青年作品」演出時挑選屬意的舞蹈作品或編舞家，進而牽起合作、演出機會，創造青年編舞家與國內外表演藝術市場的串接機會。

漂鳥是編舞家發表作品的管道、臺灣編舞家走向國際的途徑，也是國際藝術家與臺灣實踐文化交流、藝術融會的橋樑。未來期許串聯起國內外的舞蹈創作環境，將漂鳥舞蹈平台打造成为國際大型舞蹈活動平台。

In 2018 choreographer Lai Hung-Chung founded the Stray Birds Dance Platform (Stray Birds hereafter). As its name implies, the platform is expected to provide a vibrant convergence of creative energy where every "bird of passage" could exchange and bring to fruition their ideals in choreography, diverse collaboration and arts engagement.

The platform is keen on solo or duet works with clear choreographic concepts, diversity in dance movement design, and richness in physical energy; encouraging choreographers to return to dance vocabulary itself with a major focus on choreography. The Stray Birds festival is held annually in Experimental Theatre at the Taiwan Traditional Theatre Centre every December, presenting two series of performances – Showcase and Youth Works. The organiser invites nationally and internationally renowned choreographers to perform at the Showcase. While the Youth Works series presents shortlisted works from the annual open call in spring.

In 2022 Stray Birds welcomed international submissions for the first time, in hope of vitalising the creative exchange and growth among artists from different parts of the world.

Apart from the performance opportunities that Youth Works gain in the platform itself, Stray Birds expand their exposure through the awards offered. Through the organiser's international network, like-minded collaborators – including international choreography competitions, art festivals, national performance venues, and curators – are invited to select works in which they find interest during the performances. The selected works are then awarded further opportunities to perform at or work with the collaborator respectively. This corresponds to Stray Bird's aim to bridge young talents to the international stages and performance art markets.

From a platform for choreographers to publish their works to a path for Taiwanese choreographers to reach out to the world, Stray Birds also fosters connections among artists from all over the world to put their cross-cultural and trans-border art into practice. In the near future, Stray Birds aspire to link the dance creative communities worldwide, forming a large-scale international dance platform.

翹舞製作，為臺灣當代舞團。成立於2017年5月5日，由編舞家賴翹中擔任藝術總監。以『翹』字作為團名，翱翔之意。舞團以「年度製作」、「國際共製計畫」、「國際巡演」三個主軸為發展方向，並舉辦「漂鳥舞蹈平台」積極鼓勵青年編舞家創作及媒合國際資源。

「年度製作」以藝術總監賴翹中的作品為核心，舞作回應人心、土地、世界、與當下；將內在情緒與外在身體狀態導入舞蹈肢體中，關懷人群及自然間的細微關係，並延伸太極元素融合當代思維，耕耘翹舞的舞蹈語彙並發展自身的舞蹈訓練系統。

「國際共製計畫」則是自創團以來，因巡演多國而結識志同道合、各具特色的舞蹈家，積極邀請他們來臺，為翹舞製作量身打造全新作品，讓舞團舞者與國際編舞家共事，學習不同文化背景之下的舞蹈語彙。

「漂鳥舞蹈平台」自2018年起發起，舉辦至今已邁入第4屆，平台提供機會讓年輕編舞家發表作品的機會，鼓勵編舞家回歸舞蹈語彙本身，編創出動能豐沛的「獨舞/雙人舞作品」。更運用舞團近年累積的國際人脈，邀請國際編舞競賽與藝術節頒發獎項，挑選屬意的青年舞蹈作品前往演出，創造與國際連結的機會。更期許未來將「漂鳥舞蹈平台」打造成為國際大型之舞蹈平台，成為亞洲年度重要的舞蹈盛事。

由飛翔所憑藉的羽翼，由真摯的心意凝聚，翹舞製作希望集結熱愛舞蹈藝術、且願意靜心專注的優秀舞者、編舞者、藝術工作者，共同創造精緻卓越的舞蹈演出作品。讓舞作成羽翼，帶領翹舞團隊往夢想前進。

Hung Dance is a contemporary dance company from Taiwan. Founded on May 5, 2017, the artistic director and choreographer Lai Hung-Chung named the company after the word "hung (翹)" in the aspiration to fly - just as its meaning suggests. The company develops in three core focuses - annual productions, international collaboration and international tours. It also holds the Stray Birds Dance Platform annually not only to encourage young choreographers to create but further to draw them to the international resources.

Currently, at the core of our annual productions are the works of Artistic Director, Lai Hung-Chung. In his dance piece lies the responses to the innermost of human as well as land, the world and every moment, instilling internal emotions and physical states into dance movement. He is perceptive to the subtle relationship between people and nature. By stretching Tai Chi elements, he integrates contemporary thinking to cultivate a new dance vocabulary and further develops a unique training system. The published works from Hung Dance include 2018 *Boundless*, 2020 *See You*, and 2022 *Formless Erosion* amongst others. In 2020, *See You* was nominated for the 19th Taishin Arts Award and in 2022 selected by the Ministry of Culture to participate in Festival OFF d'Avignon and Taiwan Season at the Edinburgh Fringe Festival where the sold-out performance in France gratefully received positive feedback. In the Taiwan Season at the Edinburgh Fringe Festival, five five-star reviews and a four-star review were given to *See You*. Allowing the cultural vibrancy of Taiwan to shine through, Hung Dance brought back with it the award of Mervyn Stutter's "The Spirit of the Fringe". Another recent work *Formless Erosion* is also nominated in the first season of the 21st Taishin Arts Award.

Hung Dance reaches out to the world via International collaboration and tours, which meanwhile draws the creative community worldwide to Taiwan.

At the founding of Hung Dance, Hung-Chung gained 13 awards internationally with short pieces *Watcher* and *Birdy* in choreography competitions and festivals worldwide. Following this success, the company embarked on an international tour that saw them perform in Europe, Asia, America, and Africa, with a total of over a hundred performances. During the tour in different countries, Hung dance had the opportunity to meet many like-minded and unique dance artists, who are then invited to choreograph for the company. This expands the company dancers' movement lexicon assimilated from multiple cultural backgrounds.

Finally, towards the end of each year comes the Stray Birds Dance Platform in December. This year the company welcomes the fourth year since its initiation in 2019. Through the "Showcase" and "Youth works" performance series, the platform delivers solo or duet works with clear choreographic concepts, diversity in dance movement design, and richness in physical energy. Juries from international choreography competitions and festivals are invited in collaboration to award the Youth Work choreographers. In 2022 Stray Birds call for international submissions and received 146 entries from 41 countries. Through this Stray Birds thrives to evolve into a large-scale international dance platform with the aim to deepen the global creative exchange and establish a positive competitive environment to foster artistic growth.

# SHOWCASE

特  
邀  
作  
品

12月09日 ..... DECEMBER 9<sup>th</sup> ..... 19:30  
12月10日 ..... DECEMBER 10<sup>th</sup> ..... 14:30

吳思璋 WU SZU-WEI | TAIWAN | 撥打專線 DIALING NUMBER

梁儉豐 LEUNG KIM-FUNG | HONG KONG | ROOM 10279

林乘寬 LIN CHENG-KUAN | TAIWAN | 人生三部曲：駱駝時代 LIFE THREE STEP : CAMEL

賴耘琪 LAI YUN-CHI | TAIWAN | <共>2.0 序 <MUTUAL>2.0 OVERTURE

LEWIS MAJOR | AUSTRALIA | EPILOGUE

## 12.09 & 12.10

TAIWAN

## DIALING NUMBER

撥打專線

●2021合作單位 聲劇場「作品交流計畫」

A piece emerged from an exchange program with S. Dance, a collaborator in 2021.

一組號碼，連結各種關係的對話…

One set of numbers, connect with all kind of relationships

編舞者  
CHOREOGRAPHER

吳思璋，畢業於高雄市立左營高級中學舞蹈班。2006年領取“der Josef und Else Classen-Stiftung”獎學金畢業於德國福克旺藝術大學舞蹈系2008年Master choreography畢業。旅德期間和伍國柱、吳俊憲、Susanne Linke、Johannes Wieland、Eddie Martinez……等許多舞蹈家合作。曾經為Pina Bausch舞碼《春之祭》的客席舞者與Tanztheater Wuppertal到世界各地巡迴演出、德國Kassel卡塞爾市立劇院客席舞者，也是法籍編舞家Malou Airaudo長期合作舞者，從2016年加入德國不來梅劇院的舞團為正式舞者，和編舞者Samir Akika合作數支舞作，2019為北京舞蹈學院創意學院客座教授。

2016年於臺灣創立聲舞團，現為團長暨藝術總監。2018 為聲舞團編創《XQ- kreuz und quer》、《我知道我是誰》，2019《老時光》，2020《天壽浪漫》，2021《一杯眾人的咖啡》在彰化縣議會會議廳，是臺灣第一位open house會議廳的製作。

Wu Szu-Wei, 1984 born in Changhua County, Taiwan. Begin dancing from the age 2 till 2001 graduated from Tsoying Senior High School. 2006 graduated from Folkwang University of the Arts dance department with the prize "der Josef und Else Classen-Stiftung". 2006-2008 finished the choreography study from Folkwang university. Worked with different choreographers like Wu Kuo-Chu, Wu Chun-Hsien (Double C), Susanne Linke, Eddie Martinez, Johannes Wieland in Staatstheater Kassel, and Tanztheater Wuppertal *Le sarce du Printemps*. From 2010, start working with Malou Airaudo in cooperation with Renegade in Schauspielhaus Bochum *Irgendwo*, 2011 *der verlorene Drache*, in 2012 *SU* and *DUO* by Malou Airaudo. In 2014, production *Ruhm* by Neco Celik in cooperation with Renegade in Schauspielhaus Bochum. In 2015, production the *Fairy queen* by Tom Ryser and Lillian Stillwell in Theater Lübeck. The same year, production *afternoon* by Malou Airaudo produced by Renegade, and production *volvere* by Waltzbinaire. In 2016, production *The maidenhair tree & the silver Apricot* by Samir Akika and from 2016, was an emsemble dancer from Theater Bremen. 2019 as a visiting professor teaching in Beijing Dance Academy creative college.

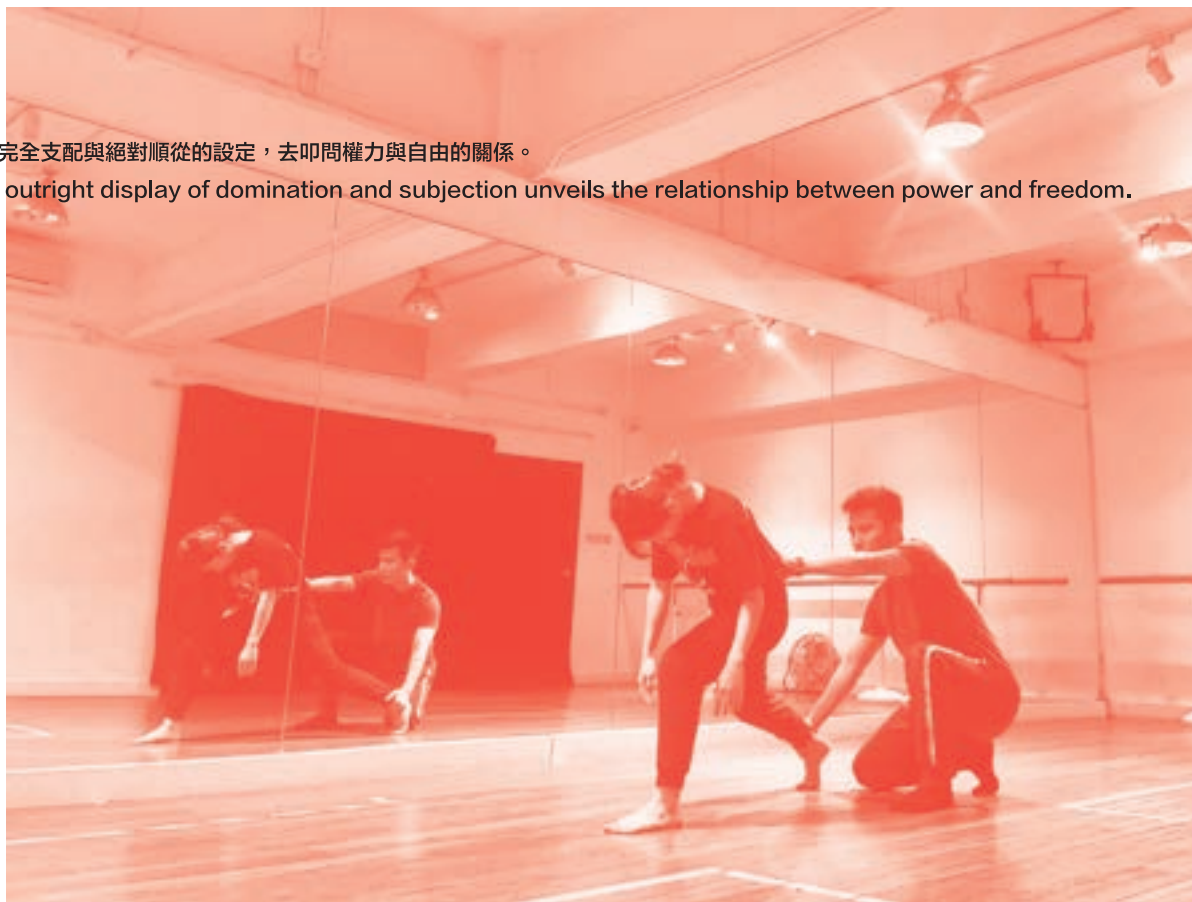
2016 a founder and an artistic director of a dance company "S. Dance" in Changhua. 2018 produced a new work *XQ- Kreuz und quer*、*#Iknowwhoiam* and 2019 *the old time*、2020 *fucking romantic*、2021 *a sharing coffee* performed in parliamentary chamber in Changhua, which is the first open house city parliament production in Taiwan.

HONG KONG

# ROOM 10279

透過完全支配與絕對順從的設定，去叩問權力與自由的關係。

The outright display of domination and subjection unveils the relationship between power and freedom.



**梁儉豐**，香港人，獨立編舞、舞者，藝團 Common Ground 創團成員，畢業於香港演藝學院主修中國舞及國立臺北藝術大學舞蹈表演創作研究所碩士。曾加入何曉玫MeimageDance，演出著名編舞家何曉玫新作《親愛的》。在港合作的舞團包括香港舞蹈團、Unlock Dancing Plaza、Victor Fung Dance、Room 9 Dance Theatre、Y-Space等，演出足跡遍及世界各地。

近年創作介入不同藝術領域，包括融合街舞Battle的跨界競技劇場《戰鬥圖騰》、展覽式劇場《身體印記II：眾觀》、紀錄式劇場《同行尋光》，以及透過舞蹈介入藝術裝置與音樂的演出，近期則與香港數碼工作室MetaObjects合作，參與上海多媒體藝術家陸揚新作《Doku 二元世界》的即興舞蹈演出，透過跨界合作，打破既定舞蹈形式，開發多元舞蹈想像。

**Leung Kim-Fung**, Hong Kong independent choreographer, dancer, and founding leader of Common Ground. Kenny Leung first studied Chinese dance at the Hong Kong Academy for Performing Arts and holds a Master's degree in contemporary dance performance from Taipei National University of the Arts. He joined Meimage Dance and performed Ho Hsiao-Mei's award-winning *My Dear*. In Hong Kong, he has worked and toured extensively with numerous renowned choreographers and dance companies, such as Hong Kong Dance Company, Unlock Dancing Plaza, Victor Fung Dance, Room 9 Dance Theatre, Y-Space, etc.

His recent cross-disciplinary works include non-genre and impromptu contest *The Battle*, immersive exhibition/theatre *Body Codes II: Performscape*, and documentary theatre *Together in Search of Light*. He was also invited to intervene art installation and music with dance. His latest performance *Doku: the binary world* features AR motion capture by Shanghai artist Lu Yang and MetaObjects. He aspires to breakthrough conventional dance performance and expand the definition of dance through collaborative works.

編舞者  
CHOREOGRAPHER





TAIWAN

# LIFE THREE STEP: CAMEL

## 人生三部曲：駱駝時代

●編舞家林乘寬為2021年漂鳥舞蹈平台獎項獲獎者

Choreographer Lin Chen-Kuan was awarded in 2021 Stray Birds Dance Platform

尼采在查拉圖斯特拉如是說提到人生分為三個階段，駱駝、獅子和嬰兒，現在我們是隻駱駝，社會磨平了我們的菱角，沒有自我沒有主見，不爭不搶，任勞任怨，我們就像被人綁了橡皮筋，看似很有彈性卻不能放手，你敢對『你應該』說一聲不！嗎？自由對我們來說已經變成了一種奢侈與妄想，久而久之許多人會把『你應該』當成『我想要』，當習慣被權威支配時，我們早已忘了自由為何物，變得並不是我想讓觀眾有痛苦的感覺，而是我的世界和觀眾的世界是一樣的，沒有分別，這是屬於我們的世界。

Nietzsche said in Zarathustra that life is divided into three stages, the camel, the lion and the baby. Now we are just a camel. Society has softened the edges of our personalities to the extent that opinions and individuality aren't welcomed. Tied with a rubber band that seems to be very elastic but in fact, we cannot let go. Do you dare to say no to "you should"! ? Freedom has become a luxury and delusion for us. Over time, many people will take "you should" as "I want". When we are used to being dominated by authority, we have long forgotten what freedom is and become not what we want. The pain felt by the audience is one that we all share to this day – this is the world in which we all live.

編舞者  
CHOREOGRAPHER



林乘寬，臺中南投人，現為一位馬戲創作者，曾與李小平、榮念真、林正宗、Johan Swartvagher、Jérôme thomas合作，創作的作品有：《那些他們留下的》、《旅者引領》、《凝心忍氣》、《愚蠢的傢伙》，曾參與劇團《悲傷的曼波》、《手路》獲得台新藝術獎提名。曾前往中國、香港、英國、法國、德國、波蘭、日本進修以及演出，因從小接觸傳統特技訓練，目前正在找尋自身跟傳統藝術文化的關係。

Lin Cheng-Kuan, A native of Nantou, Taichung, Taiwan, Lin Cheng-Kuan is now a circus creator. He has collaborated with Li Xiao-Ping, Rong Nian-Zhen, Lin Zheng-Zong, Johan Swartvagher, and Jérôme thomas. His works include *Those They Left Behind*, *Travelers Lead*, *Hold Your Heart*, and *Stupid Guy*. He has also participated in the round troupe *Sad Mambo* and *Shand Road*, both of which was nominated for the Taishin Art Award. He has travelled to China, Hong Kong, the United Kingdom, France, Germany, Poland, and Japan for further studies and performances. With childhood exposure to Since he was exposed to traditional stunt training in his childhood, he is currently looking for his own relationship with the traditional arts and culture.

TAIWAN

# <MUTUAL>2.0 OVERTURE

## <共>2.0 序

人類就是自然，我們生於大自然。  
宇宙的能量、大地的能量。連結著。  
因為生存而相聚。  
不同個體，有相似、有差異，  
卻有著微妙的連結平衡著。  
生活即是表演，但永遠記得自己是誰。

Humans are the nature ,  
we are born from the nature.  
Connected to the energy of the universe,  
the energy of the Earth.  
We gather for survival.  
Different individuals,  
related, yet diverse  
Balanced through one tacit linkage.  
Life is a form of presentation,  
but always remember who you are.

**賴耘琪**，耘琪，小麥。1998年。畢業於國立臺北藝術大學舞蹈學系七年一貫制。現為 Humanhood Dance Company 舞者。麥藍堤亞 Mailantia 舞團藝術總監。

四歲時開始跳舞，為動手動腳街舞團團員，同時一路為科班生。2012到2015獲得捷運盃街舞大賽四連冠。在2018獲得獎學金赴紐約普契斯大學交換。麥藍堤亞 Mailantia 舞團的作品《共》曾在2020年獲得舞躍大地舞蹈創作比賽季軍，2021 IODC 國際線上編舞比賽冠軍，也受邀到日本高円寺劇場 Dance Award 2 演出。除此，2017年也曾獲得大專校院國術錦標賽南拳羅漢拳及春秋大刀冠軍。

**Lai Yun-Chi**, is twenty four years old and from Taiwan. She Joined Humanhood in 2021 as company dancer. She started training with the DSDJ hip hop crew at the age of four and became part of the crew at six. She went on to win the Taipei Metro Street Dance Competition with the crew, four years in a row, from 2012 to 2015. Mai studied at Taipei National University of the Arts as well as spending a year as a scholarship exchanged at Suny Purchase collage in New York. Mai is the artistic director of her own company Mailantia Dance Company. Her company won the ZA-KOENJI Public Theatre Dance Award 2 in 2019 and was then invited to perform in Tokyo, Japan in 2020. On top of that Mai has competed in a form of Chinese kung fu called Wushu, and in 2017 she won the National Taiwan Wushu Competition.

編舞者

CHOREOGRAPHER



## AUSTRALIA

## EPILOGUE

《Epilogue》是一部獨舞作品，如清晰的結晶，在分明的過程與美學裡，探索獨舞者的嶄新身體語彙。這些相遇共同交織出一場催眠般的演出，而當代與傳統於其中和諧對話。《Epilogue》也嘗試去解構與深思—古典主義與美學，在西方主流標準的形塑過程中，究竟扮演了何種角色。

*Epilogue is a crystallised solo work exploring different processes and aesthetics to create a new language for a solo dancer. At the intersection of this collaboration is a hypnotic show where modernity and tradition interact in perfect harmony. Epilogue is at once a deconstruction of and a meditation on, classicism and the role that beauty has played in the shaping of the Western canon.*

---

 編舞者  
 CHOREOGRAPHER


**Lewis Major**，一位獲獎無數的編舞者、導演與創意創業家。身處現代舞蹈劇場專業的他亦有著牧羊的背景。他精湛的編舞才能來自過去十餘年間跟隨極具影響力之現代編舞家工作的奠定。其中包括：阿克朗·可汗、西迪·拉比·謝爾卡烏、羅素·馬里芬特、漢斯·范登·布羅克、達米恩·賈萊、侯非胥·謝克特和阿卡什·奧德拉等人。

Lewis作品的核心精神是聚焦在地並著眼國際，對於觀眾導向絲毫不需掩飾。他的舞團Lewis Major Projects駐地南澳城外，以多元媒材創作真實純粹的作品，呈現給世界各地不同的廣大觀眾群。舞團獨創及受委託創作共17件不同作品足跡已遍及6大洲，皆廣受好評並屢創重大佳績與商業成就。

現任位於甘比爾山的Sir Robert Helpmann 劇場及南澳舞團Dance Hub SA的客座藝術家。

**Lewis Major** is an award-winning choreographer, director, and creative entrepreneur with a background in sheep farming and a foreground in contemporary dance theatre. He honed his skills in dancemaking over a decade spent working with seminal contemporary dance makers Akram Khan, Sidi Larbi Cherkaoui, Russell Maliphant, Hans van den Broeck (Cie Soit/Les Ballets C de la B), Damien Jalet, Hofesh Shechter and Aakash Odedra amongst others.

Unabashedly audience driven, the ethos that drives his work is local focus, global outlook. Based in regional South Australia, his company, Lewis Major Projects presents surprisingly real dance works in multiple mediums to diverse audiences across the world, having created 17 different works both independently and on commission and having presented them on 6 continents to widespread critical and commercial success.

He is an associate artist at Sir Robert Helpmann Theatre in Mt Gambier and Dance Hub SA.

# YOUTH WORKS

青年  
作品

12月10日 ..... DECEMBER 10<sup>th</sup> ..... 19:30

CARMEN FUMERO | SPAIN | A JOURNEY TO HER VOICE

顏楷倫 YEN KAI-LUN | TAIWAN | 我們都是既狂歡又孤獨的小島 CARNIVAL OF LONELINESS

郭爵愷 KUO CHUEH-KAI | TAIWAN | 馴服 TAME

葉安婷 YEH AN-TING | TAIWAN | 氤氳 CHAOS

PYO SANG-MAN | SOUTH KOREA | THE GREAT-MAN

## 12.10

SPAIN

# A JOURNEY TO HER VOICE

《A journey to her voice》是通往，也是暫停。停在分不清要往前還是倒退的旅途上，究竟她是來還是去？一個女人幾乎可以在同一時間尋覓、發現、放棄，比起一如繼往的追尋身份認同，留不住的更為關鍵。如此一來，她無需死守任何事。

*A journey to her voice is a passage. It is also a stop in the journey where she does not know if she is walking forward or backward, if she is coming or going. A woman that seeks, finds, and discards, almost at the same time. Beyond the classic search for an identity, what does not remain, becomes the essential. This way, she does not cling to anything.*

**Carmen Fumero**, Carmen Fumero為自由舞者，曾與許多知名編舞家工作，包括：Antonio Ruz、Daniel Abreu、La Intrusa Virginia García/Damián Muñoz、Dimo Kirilov 與 Tamako Akiyama、Compañía Lava、Iker Arrue及 10&10 danza。

作為編舞家，她也曾和Miguel Zomas共同發展創作。Carmen的作品在多場藝術節及西班牙場域演出，包括：Red de Teatros Alternativos (2019)、Red Acieloabierto (2016 & 2018)、Circuito Danza a Escena (2018)、Red de Teatros Alternativos (2019)。Carmen的創作演出足跡更遍及歐洲及世界各地藝術節，例如：Tanec Praha (捷克)、Baila España in Bremen (德國)、Summer Festival in Siena (義大利)、Jacob's Pillow (美國)、Festival Rendez vous chez nous (布吉納法索)及 BOOM by BDANCE國際聯合匯演Gala (臺灣、馬來西亞)。

2021年，Carmen參與了Touchpoint藝術基金會由Batarita主導的輔導計畫。她在Batarita的指導下創作的獨舞作品《A journey to her voice》，首演於國際表演藝術布達佩斯雙年展7 BODY.RADICAL。

Carmen 至今仍不斷透過創作鑽研與發展她的個人語彙，並持續與享有聲譽的各大舞團保持合作關係。

**Carmen Fumero** is a freelance dancer. She has worked under well-known spanish choreographers and companies such as: Antonio Ruz, Daniel Abreu, La Intrusa Virginia García/Damián Muñoz, Dimo Kirilov and Tamako Akiyama, Compañía Lava, Iker Arrue, and 10&10 danza.

She has also developed her own project as a choreographer with her partner Miguel Zomas. Her works have been widely presented in Spanish Dance networks and festivals like Red de Teatros Alternativos (2019), Red Acieloabierto (2016 & 2018), Circuito Danza a Escena (2018), Red de Teatros Alternativos (2019) as well as in some European festivals, like Tanec Praha (Czech Republic), Baila España in Bremen (Germany) and Summer Festival in Siena (Italy), Jacob's Pillow (EE.UU), Festival Rendez vous chez nous (Burkina Faso) y gala B.OOM by B. Dance en Taiwan y Malasia.

Her piece, it was almost two o'clock has received several awards and acknowledgments in numerous competitions in Spain.

In 2021 Carmen was part of the Touchpoint Art Foundation's Mentor Program directed by Batarita where she created her solo work *A journey to her voice* under the mentorship of Batarita, premiering the work at 7 BODY.RADICAL International Performing Arts Budapest Biennial.

To this day, she continues researching and developing her own personal language through her projects, while still collaborating with long established dance companies.

編舞者  
CHOREOGRAPHER



舞者Dancer | Carmen Fumero

指導Mentory | Batarita, Touchpoint Art Foundation's Mentor Program 2021、創作協同Artistic accompaniment | Miguel Zomas

音樂設計與編曲Music adaptation and composer | Iván Cebrían

燈光設計Light designer | Alfredo Díez、服裝設計Costume designer | Carmen Granell、攝影Photographer | Miguel Zomas

TAIWAN

# CARNIVAL OF LONELINESS

## 我們都是既狂歡又孤獨的小島

「人的最深切需要是克服分離狀態，離開孤單之牢。」 – Erich Fromm 《愛的藝術》

“The deepest need of man, then, is the need to overcome his separateness, to leave the prison of his aloneness.”

– Erich Fromm, The Art of Loving

**顏楷倫**，顏楷倫現就讀於國立臺北藝術大學舞蹈表演創作研究所主修創作，街舞舞齡約十二年，熱愛舞蹈、攝影與文學。在身體編創上融合街舞元素、當代舞蹈、威廉佛賽即興技巧為主要發展方向。個人創作曾獲選2022臺北藝穗節「飛行船線上創藝-衛星計畫」、2022余余劇場「編舞場創作平台」等創作計畫。曾參與耿一偉、劉冠詳、劉奕伶、轟舞劇場、黃翊工作室+等藝術家/團體之作品演出。

在作品創作上秉持著：「以身體、文本與跨領域媒材為創作脈絡的基礎上，藉由對社會現象、既有觀點或是議題進行提問，進行觀演關係中時間、空間和感知的解構與再製造。」

**Yen Kai-Lun** is currently studying for a master's degree in dance choreography at the Taipei National University of the Arts. He has been engaged in street dance for 12 years. He is not only in love with dance and choreography but also is interested in photography and literature.

Kai-Lun's predominant method of developing dance creation integrates street dance elements, contemporary dance, and Forsythe's improvisation technique.

Amongst his other works in 2022, two of them were selected for Taipei Fringe Festival" Online Stage" and Yudance "Choreo+ Project".

He also performed in the works of several artists/groups, including Keng Yi-Wei, Liu Guan-Hsiang, Liu Yi-Ling, HORSE, and Huang Yi Studio+.

Kai-Lun views and connects the world in an extraordinary way by constantly challenging the status quo and posing questions about social phenomena or issues. Based on the creative context of body, text, and intermedia, he reflected his visions through the deconstruction and remanufacture of time, space and perception.

編舞者

CHOREOGRAPHER



TAIWAN

## TAME

## 馴服



在現實與意識中游移，在貪婪與恐懼中前進，在平靜中忘卻時間的流逝。

Wander between reality and consciousness.

Progress in greed and fear. Lose the passage of time – in serenity.

## 編舞者

## CHOREOGRAPHER



郭爵愷，來自臺灣，從小於姑姑創辦的舞蹈私塾環境成長，畢業於高雄市立左營高級中學舞蹈班。2018年加入翹舞製作，隨團巡迴至今。

進入國立臺灣藝術大學舞蹈學系後，作品《流於自己》榮獲2019年「臺藝舞蹈節」首獎。2019年參與圓劇團當代馬戲作品《悲傷ㄟ曼波》。其中參與演出作品《悲傷ㄟ曼波》與《再見》分別入圍第18屆及19屆台新藝術獎。

**Kuo Chueh-Kai**, Taiwanese choreographer Kuo Chueh-Kai was brought up in the dance studio founded by his aunt before proceeding to graduate from the Dance Pathway at Zsoying Senior High School. He joined Hung Dance in 2018 and has been touring with the company until now.

During his study at the National Taiwan University of the Arts, his work *Following On Oneself* won the first prize at the 2019 "Tai-Yi Dance Festival". In 2009, he participated in the Thunar Circus' work *Melancholic Mambo*. He has also performed in two Taishin Arts Award-nominated works – *Melancholic Mambo* and *See You*.

TAIWAN

## CHAOS

氤氳

氤氳本意為煙霧繚繞的樣子，而煙霧混沌彌留、若有似無的型態也好似事物變遷經歷後所帶給人永恆彌留的感受和念想；以及在混沌之中無法看清人事物真實的樣貌。

肢體之間的關係，以及肢體和其他媒材間的關係相互交會影響，在恆定不變的劇場空間下不斷流動變換，就好比世間變化萬千不斷流轉的事物，一切都是瞬息萬變短暫而無法強留的；而在這些快速變換中滯留飄散的煙霧粉末，即像事物經歷發生後在人心長存留念的記憶。

Originally “Yin Yun (氤氳)” is a term that depicts the hazy flow of smokes. The indefinite suspension and faint chaos are reminiscent of that retaining feeling felt after turbulent experiences. It is in the chaos where true aspects of all are obscured.

Through the intertwining relations among the physicals, body and other media in the dynamic theatrical environment, the work addresses the fluid and constant changes in this world. Yet in this unretainable ephemerality resides people's permanent memories, like particles afloat left by the smoke.

**葉安婷**，21歲，臺灣臺南人，18歲開始接觸創作，近期作品以自身經歷作為出發點，藉由創作來記錄階段性發生的事件對自身帶來的影響，從過程中更深入的探索自我內在。

2022年 擔任臺南美術館「亞洲的地獄與幽魂」開展記者會跨域作品製作

2021年 作品《終》榮獲舞耀大地舞蹈創作比賽佳作

同時榮獲臺南應用科技大學舞蹈系班際創作比賽菁霖創作首獎

2021年 受邀擔任〈台江孤島計畫III〉編舞者

2021年 擔任正港雄有戲系列演出《墨色似白》編舞者

**Yeh An-Ting**, 21-year-old An-Ting is from Tainan. Embarked on choreographic creation in 18, her recent works reference her personal experience and document current events' influence on her. On this journey, she deepens her self-exploration.

In 2022 she played a significant role in a cross-disciplinary production as the opening performance for Ghosts and Hells: The underworld in Asian art exhibition at Tainan Art Museum. An-Ting also won the MOC's Taiwan Creative Dance Competition for Outstanding Awards with *End* in 2021, and meanwhile was the first-prize of Chinlin recipient of the Tainan University of Technology choreography competition. In the same year, she was invited to choreograph for Remote Island Program III and also created *The Eastern* for Bureau of Cultural Affairs, Kaohsiung City Government.

編舞者

CHOREOGRAPHER





SOUTH KOREA

# THE GREAT-MAN

- 在與韓國New Dance for Asia的交換計畫中，本作選自NDA之Contemporary Dance Series節目計畫。  
Selected piece from an exchange programme with NDA-Contemporary Dance Series.

「父親走進房間。」

如果在韓文裡調整這句話的文字語序，語意就會變成「父親走進一個大袋子裡」。

情感在語言錯置的謬誤裡洩漏，本作品即以此為基石，回顧父親們一幕幕強大而可靠的生活背影，我們透過想像他們生命的重量來完成這部作品。

"Father goes into a room." If the Korean Spacing of this sentence were to be modified, the meaning then turns into "Father goes into a bag". This parody underpins the work. Thinking of the incredible strength and devotion of the beloved fathers – on whom we rely so strongly – this work is completed through interpreting the heaviness and lightness borne in their lives.



編舞者  
CHOREOGRAPHER



Pyo Sang-Man，於2009年畢業於韓國體育大學。隨即在2011年加入韓國國家舞蹈團。他在2013年開啟了編舞生涯，並以作品《The Great-Man》贏得2016年首爾國際舞蹈比賽(SCF)的獨舞冠軍，並拿下當年比賽全類項首獎的雙獎殊榮。

Pyo Sang-Man graduated from Korea National Sport University in 2009 and joined the National Dance Company of Korea in 2011. And he has been a choreographer since 2013. This work *The Great-Man* won the first place in the solo category and the overall grand prize at the 2016 Seoul International Dance Festival (SCF), winning a total of two awards.

舞者Dancer | Pyo Sang-Man

# YOUTH WORKS

## 青年 作品

12月11日 ..... DECEMBER 11<sup>th</sup> ..... 14:30

郭研華 KUO YEN-HUA | TAIWAN | WHO WHAT WHERE WHEN WHICH HOW

陳繼勳 CHEN CHI-HSUN | TAIWAN | 呢喃 WHISPER

梁保昇 LEONG POU-SENG | MACAO | 來到這裏嘗試 TRY TO REACH

陳薇伊 CHEN WEI-YI | TAIWAN | 日子 DAYS

OR SAADI | ISRAEL | STRIEAS

# 12.11

TAIWAN

# WHO WHAT WHERE WHEN WHICH HOW



圍繞著自己，對世界提出疑問。

我是什麼？什麼使我成為我？我如何是我？

With myself surrounded, I put questions to the world.

What am I?

What makes it myself?

How am I being me?

## 編舞者 CHOREOGRAPHER



**郭研華**，郭研華，二十歲，一位藝術家，性別酷兒，女性主義者，以身體作為主要創作媒介，目前就讀國立臺北藝術大學舞蹈學系。曾參與過林懷民《星宿》、2020亞太當代舞蹈平台洪綵希《自白》、2019亞太當代舞蹈平台林燕卿等人的作品。2022《Who What Where When Which How》入圍第四屆漂鳥舞蹈平台青年作品。

**Kuo Yen-Hua**, twenty-year-old Kuo Yen-Hua is an individual with multiple identities – an artist, genderqueer, and feminist. The body is utilized as the main medium to create. Yen-Hua is currently studying at Taipei National University of the Arts – Department of Dance (TNUA).

This multifaceted individual has worked with several choreographers nationally and internationally, including Lin Hwai-Min's *The Constellation* at TNUA, Hung Tsai-Hsi's *Confessions*, and Lin Yen-Ching in the Asia-Pacific Contemporary Dance Platform – in 2020 and 2019.

Her work *Who What Where When Which How* has been shortlisted for the 4th Stray Birds Dance Platform Youth Works in 2022.

TAIWAN

# WHISPER

呢喃

深夜空無一物的角落，隻身的身影、紊亂的思緒都化成了影子，在隔絕了所有，還有什麼留下，只剩自己與自己的獨白，所有對、錯、是、非都成了我。

Deep in the night is an empty corner where a figure in solitude and disorientation in thoughts were left into shadows. Insulating from all else, what is left to remain? I – myself – become every right and wrong.



陳繼勳，目前就讀於國立臺北藝術大學舞蹈學系，致力於表演藝術，於2020加入翊舞製作擔任舞者。在校期間曾多次演出年度展演以及演出，也曾參與許多不同藝術家的作品，包括賴翊中《SEE YOU》、Leigh Warren《Transient Pleasures轉瞬即逝的歡樂》、林懷民《星宿》。曾演出2020第二屆漂鳥舞蹈平台特邀作品賴翊中《Hug》。近年創作作品《Entangle 纏》、《蛹》。

**Chen Chi-Hsun**, currently studying at the School of Dance at Taipei National University of the Arts, he is dedicated to the performing arts and joined Hung Dance in 2020. During his studies, he has performed and participated in numerous works from different artists, including *See You* by Lai Hung-Chung, *Transient Pleasures* by Leigh Warren, and *Milky Way* by Lin Hwai-Min. He has also performed *Hug* by Lai Hung-Chung in the Showcase of 2020 2nd Stray Birds Dance Platform. Recently he created the piece *Entangle entangle, Chrysalis*.

編舞者  
CHOREOGRAPHER



MACAO

來到這裏嘗試

TRY TO REACH



一段舊式舞廳的影片，想到在那一種氛圍底下，我們是屬於主動還是被動？

舞廳裏陌生又神秘的浪漫磁場，非常令人着迷，我決定把它保存下來，再透過我的閱讀，像禮物一樣分享給大家。

What if it exists between us, who will be the better person to own It.

編舞者

CHOREOGRAPHER



梁保昇，2022年畢業於國立臺北藝術大學，致力於表演藝術，同時多次參與跨領域合作的演出、設計、策劃、影像等。

他參與的作品包括：德國編舞家-Nir De Volf《假笑交響曲—未開場的收場白》、香港編舞家-邢亮《Happy Birthday to You》、臺灣編舞家-蘇威嘉《自由步-日光、軌跡、身影》、桑吉加《火柴人》、前荷蘭舞蹈劇場資深舞者-婁夢涵《暗黑之夢》、Leigh Warren《Noodle Dance》、Francis《Burqa》、張曉雄《浮生》。

近年參與演出項目包括：2021舞躍大地舞蹈創作比賽、第19屆廣東現代舞周、2022CDE Springborad。

**Leong Pou-Seng** is from Macao. He graduated from the Taipei National University of the Arts with a degree in dance in 2022. He is experienced in Interdisciplinary collaborative performances and has also been participating in some designing, planning videoing jobs, etc.

He has participated in the works of different artists, including Nir De Volf, Xing Liang, Liu Ying-Hong, Su Wei-Jia, Lou Meng-Han, San Ji-Jia, Zhang Xiao-Xiong, Leigh Warren, etc.

At the same time, he not only participated in many annual exhibitions and productions at school, but also performances – among which include Zhang Xiao-Xiong's *Floating Life*, Su Wei-Jia's *Free Step - Sunlight, Track, Figure*, San Ji-Jia's *Sticks*, the new work *Black Dreams* choreographed by Lou Meng-Han (senior dancer of the Netherlands Dans Theater).

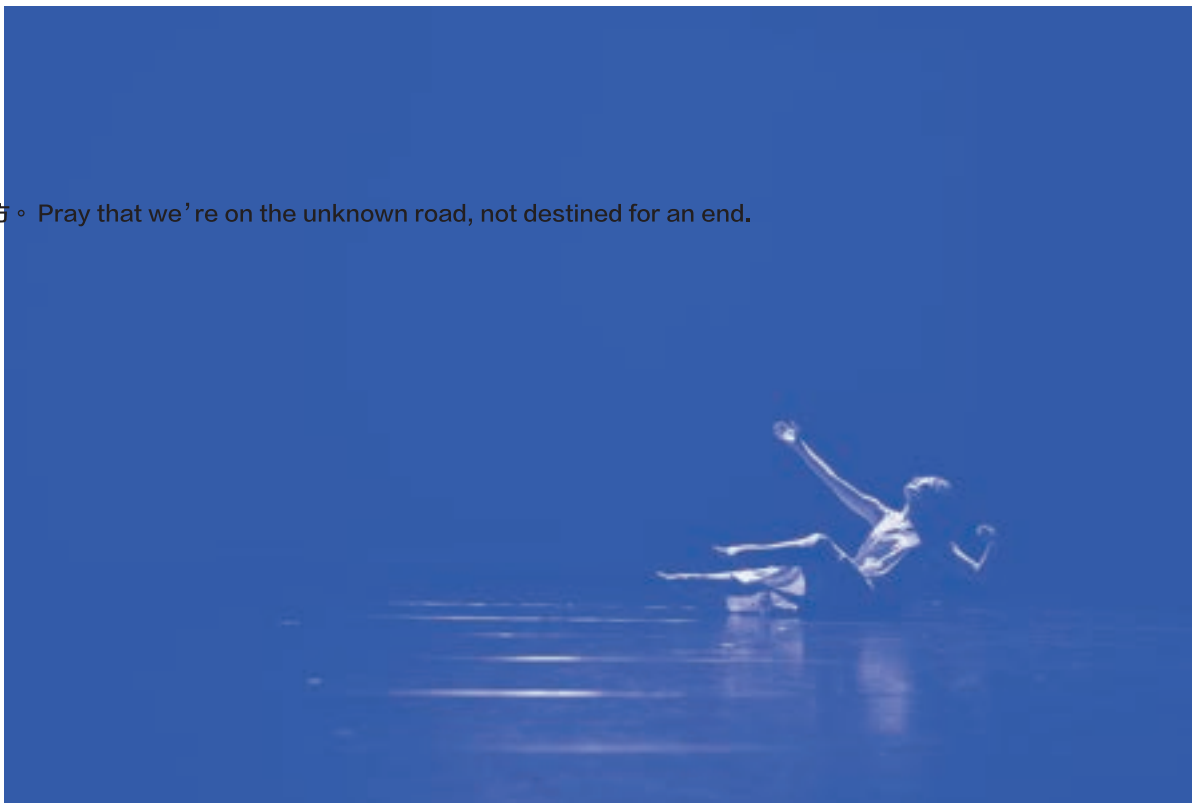
舞者Dancers | 施馥瑄Shih Fu-Hsuan、劉彥佩Liu Yen-Pei、燈光畫面編程人員Light cues programming | 陳韻文Chen Yun-Wen、音控人員Running sound cues | 呂紹可Lu Shao-Ko、攝影Photographer | 張家豪C.C.H

TAIWAN

DAYS

日子

願我們在路上，不在意抵達的地方。 Pray that we're on the unknown road, not destined for an end.



**陳薇伊**，現為全能藝術工作者，創作者/表演者/排練助理/戲劇動作指導/舞蹈教學等職位。曾至美國、西班牙、韓國、越南、大陸等國家進行演出，自編自跳的獨舞《有一天，離家不遠》將受邀至2023年香港E-Side Dance Company進行演出，2022年參與嘉義新舞風舞蹈平台：作品《有一天，離家不遠》巡演嘉義、臺北、臺南，作品《黎明的合聲》Dawn Chorus獲選「MASDANZA Award」獲邀於2022年「MASDANZA加那利群島國際當代舞蹈節」Showcase演出及獲選第七屆雲門創計畫獎助。2021年入選第三屆「漂鳥舞蹈平台」：作品《Dawn Chorus黎明的合聲》及舞蹈影像作品《Underpass》參與關渡藝術節公開播映，2020年舞蹈作品《Solitude過於喧囂的孤獨》榮獲舞躍大地舞蹈創作比賽優選，2017年榮獲菁霖ADF美國舞蹈節獎學金。

**Chen Wei-Yi** is a multifaceted performance artist and practitioner, including the roles of choreographer/creator, performer, rehearsal assistant, movement director, and dance teacher.

Wei-Yi has performed in the US, Spain, South Korea, Vietnam, and China. Her choreographic work in 2023 in which she also performed has been invited to the E-Side Dance Company in Hong Kong. In 2022 she participated in Chiayi New Style Choreography where her work *One day, somewhere* embarked on a tour from Chiayi to Taipei and Tainan.

She was also selected for MASDANZA Award with *Dawn Chorus* and was invited to perform at MASDANZA Festival Internacional de Danza Contemporánea de Canar showcase. She was the grateful recipient of the 7th Cloud Gate Art Makers Project Support.

*Dawn Chorus* was also shortlisted in the 3rd Stray Birds Dance Platform in 2021. *Dawn Chorus*, along with *Underpass*, a screendance videography were screened at Kuandu Arts Festival. In 2020 she won the MOC's Taiwan Creative Dance Competition choreography competition prize with *Solitude* and received Chinlin/American Dance Festival Scholarship in 2017.

編舞者  
CHOREOGRAPHER



ISRAEL

# STRIEAS



這個作品試圖處理對立之間的張力。

日復一日，我們將不停穿越自我內在與紛擾外界之間的那道虹。在「他們告訴我們應該成為」與「我們認為自己應該成為」之間；在我們所恐懼的與所征服的之間；在陰性與陽性的心理狀態之間；在純真與性慾之間；在嚴肅與輕率之間。從過去至今、至明日，我們會理解，拉扯過後的疤痕烙印與紋理妝點，皆是見證。

The piece deals with the tension between the opposites.

Today and every day, we will experience the rainbow between our bubble and the plethora of distractions.

Between what we have been taught to be and what we have taught ourselves.

Between what we are afraid of and what we overcome.

Between a feminine feeling and a masculine feeling.

Between innocence and sexuality.

Between seriousness and frivolity.

Yesterday, today, and tomorrow we will know that the testimony is a sign of scars and decorations of stretch.

## 編舞者

### CHOREOGRAPHER



Or Saadi, 2016至2018年, Or Saadi在Vertigo International Dance Program接受訓練, 現為Shahar Binyamini舞團的自由舞者。2018至2022年, Or在Inbal dance company擔任舞者, 也親自參與編舞家Emmanuel Gat、Shahar Binyamini、Mor Shani、Renana Raz、Idan Sharabi及Lior Tavori的創作過程, 亦曾參與獨立編舞家Maya Briner, Shachar Hanin 與 Tamir Golan的創作。

Or演出Tamir Golan的作品《Crucial last words》後, 在2021年以此作拿下「Outstanding performer Award」獎項殊榮。《Crucial last words》是參與1|2|3 program計畫期間創造的作品。該計畫是為了Suzanne Dellal Centre的新興編舞家所設立, 其藝術總監為Naomi Perlov。

Or成為獨立編舞家之後, 創作作品包括《Remnants》、《Strieas》及《The fourth hang rhythm》, 演出足跡遍及各比賽與藝術節, 包含哥本哈根國際編舞大賽、耶路撒冷藝術節及1|2|3 program等。

Or現於英國公開大學(The Open University)就讀藝術, 修習歌唱與戲劇表演, 並精通希伯來語、英語與西班牙語。

Or Saadi has studied in “Vertigo International Dance Program” at 2016–2018. Currently Or is a freelance dancer at Shahar Binyamini Dance Company. In the years 2018–2022 Or was a dancer at Inbal dance company, she has participated in creative processes with the choreographers: Emmanuel Gat, Shahar Binyamini, Mor Shani, Renana Raz, Idan Sharabi and Lior Tavori.

Or has taken part in projects by independent choreographers, such as Maya Briner, Shachar Hanin and Tamir Golan. In 2021 Or won the “Outstanding performer Award” for her work in *Crucial last words* by Tamir Golan, which was created for 1|2|3 program. 1|2|3 is a program for emergent choreographers of Suzanne Dellal Centre under the artistic direction of Naomi Perlov.

As an independent choreographer, she has created *Remnants*, *Strieas* and *The fourth hang rhythm* which performed at Copenhagen International Choreography Competition, Jerusalem Arts Festival and 1|2|3 program. Or is a bachelor's degree student in fine arts at The Open University and also specializes in singing and acting. Or speaks Hebrew, English and Spanish.

**臺灣「2023漂鳥舞蹈平台」** ————— **TAIWAN****2023 STRAY BIRDS DANCE PLATFORM**

獲選編舞家將受邀於2023年第五屆漂鳥舞蹈平台「特邀作品」編創發表全新獨舞或雙人作品，並獲補助獎金新台幣3萬元。

Selected choreographer will be invited to unveil their brand new solo or duet dance pieces at the 2023 5<sup>th</sup> Stray Birds Dance Platform Showcase. They will also receive a prize of TWD30,000.

**臺灣「嘉義新舞風」** ————— **TAIWAN****CHIAYI NEW STYLE CHOREOGRAPHY**

獲選編舞家將受邀於2023年嘉義新舞風，編創發表全新作品。

The awarded choreographer will be invited to create a new piece and present it in 2023 Chiayi New Style performance.

**西班牙「MASDANZA」** ————— **SPAIN**

獲選作品將參加 2023 MASDANZA 藝術節或編舞大賽。

Selected works will participate in the 2023 MASDANZA dance festival or choreography contest.

**韓國「NEW DANCE FOR ASIA」** ————— **SOUTH KOREA**

獲選作品將參加 2023 NEW DANCE FOR ASIA藝術節演出。

The awarded dance piece will be presented in 2023 NEW DANCE FOR ASIA art festival.

主辦單位及獎項合作單位保有最終作品選擇權，若獎項合作單位認為此次演出並無適合之作品，獎項可從缺。

The organizer and the award partner reserve the right to final selection. If the award partner believes that there is no suitable work for the performance, there may be no award given.





藝術總監 | 賴翊中 Artistic Director | Lai Hung-Chung

技術統籌 | 藍靖婷 Technical Coordinator | LAN Chinting

舞台監督 | 陳品璇 Stage Manager | Chen Pin-Hsuan

燈光技術指導 | 吳以儒 Master Electrician | Wu Yi-Ju

音響技術指導 | 趙安 Master Sound Technician | Chao An

舞台燈光執行 | 高敬恩、林家均、汪永儒、陳彥廷、徐櫟、呂美均、汪玄昱

Technical Crew | Kao Ching-En、Lin Jia-Jyun、Wang Yung-Ju、Chen Yen-Ting、  
Hsu Chieh、Lu Mei-Jun、Wang Hsuan-Yu

行政統籌 | 謝亞芸 Administrative Coordinator | Hsieh Ya-Yun

行政助理 | 謝亞恩、何姿妘、吳欣潔 Administrative Assistant | Hsieh Ya-En (Anna)、Ho Tzu-Wen、Wu Shin-Jie

演出主持人 | 鄭伊涵 Host | Cheng I-Han

翻譯 | 陳筱筑、張易Sophie Translator | Chen Hsiao-Chu、Sophia Chang

票務 | 盧滢潔 Box Office | Lu Ying-Chieh

平面設計 | 張閔涵 Visual Designer | Chang Min-Han

行銷執行 | 陳艾霖 Marketing | Chen Ai-Lin

演出錄影 | 劉士豪 Performance Recording | Liu Shih-Hao

演出劇照暨活動花絮拍攝 | 張又瑄 Performance And Event Photography | Chang Yu-Hsuan

活動花絮攝製 | 陳奕宏 Events Documentary | Chen Yi-Hung

STRAY BIRDS DANCE PLATFORM FACEBOOK/INSTAGRAM @SBDANCEPLATFORM



觀眾問卷調查表  
QUESTIONNAIRE



HUNG DANCE  
OFFICIAL WEBSITE



HUNG DANCE  
LINE@



SUPPORT US

主辦單位 Organizer



協辦單位 Co-organizer



贊助單位 Sponsors



國|藝|會

台北市文化局  
Department of Cultural Affairs  
Taipei City Government

高雄市政府文化局  
Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government

合作單位 Collaborators



NEW  
DANCE FOR  
ASIA  
INTERNATIONAL  
FESTIVAL



# 2023 5<sup>TH</sup> STRAY BIRDS DANCE PLATFORM

**2023第五屆「漂鳥舞蹈平台」**

3月——青年作品公開徵件

12月11日至17日 2023第五屆「漂鳥舞蹈平台」演出

地點：臺灣戲曲中心小表演廳

**2023 5th Stray Birds Dance Platform**

Youth Works Open Call in March

December 11th to 17th

**2023 5th Stray Birds Dance Platform Performance**

Venue: Taiwan Traditional Theatre Center - Experimental Theatre

## COMING SOON...



hd

HUNG DANCE